FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province de Quebec — District No. 186 Portneuf — S. District No. 3 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} la paroisse de Grondines — {(City, town, village, township or parish.) (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par {Enumerator. / Recenseur.} Emile H Guilbault — Enumerated June 7 & 8

Page 10

CINQUIÈME DU CAN

Dist. 186 — Jun 7

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.									
Dwelling House.	Family, tenement or institution.	Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. Sexe.	Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or separated. Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé.	Month of birth. Mois de naissance.	Year of birth. Année de naissance.	Age at last birthday. Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les naturalisés, année de la naturalisation.	Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. Nationalité.	Religion. Religion.	Chief occupation or trade. Profession principale ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. Patron.	Employe. Employé.	Working on own account (See Instructions.) Travaillant à son compte (Voir instructions.)	State where person is employed, as "Mfg. firm," "Farm," "Railway," "Saw mill," "Lumber camp," etc. Mentionner où la personne est employée, comme "Manufacture," "Ferme," "Chemin de fer," "Scierie," "Chantier de bois," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation. Nombre de semaines données en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other work (if any). Nombre de semaines données en 1910 à d'autres travaux (s'il y en a eu).	Hours of working time per week at chief occupation. Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupations, if any. Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires ou autres que l'emploi principal ou le métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour—Cents. Taux du gain par heure à l'heure—Centin.	Upon life. Sur la vie.	Against accidents. Sur les accidents.	Cost of insurance in cents per year. Coût de l'assurance dans l'année en cours.	Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Language commonly spoken. Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons in charge of Colleges, Convents, etc. Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes en charge des Collèges, Couvents, etc.	Blind. Aveugle.	Specify age at which INFIRMITY occurred. Spécifier l'âge auquel l'infirmité
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	
75	78	Gauthier Georges	1re rang	M	Chef	C	Septembre	1877	34	Que			Française	Canadienne	Cath R	Débardeur		non	non	non		30		60		500.00			2.00.00	30	30.00		Oui	Oui	Fr			
76	79	Flamelin Hector		M	Chef	M	Mars	1855	56				Française	Canadienne	Cath R	Débardeur	Mattre de	non	non	non	Poste	52	52	30	30	300.00	176.00		900.00	56	25.00		Oui	Oui	Fr			
		Thibaudeau Cora		F	Epouse	M	Février	1858	53				Française	Canadienne	Cath R		Aucun	néq											500.00	53	16.05		Oui	Oui	Fr			
		Flamelin Marie Anne		F	Fille	C	Juin	1889	22				Française	Canadienne	Cath R		Aucun	néq											100.00	22	2.60		Oui	Oui	Fr			
		Ida		F	Fille	C	Janvier	1892	19				Française	Canadienne	Cath R		Aucun	néq											40.00	19	1.20		Oui	Oui	Fr			
		Eliane		F	Fille	C	Novembre	1899	12				Française	Canadienne	Cath R		Aucun	néq											100.00	12	2.60		Oui	Oui	Fr			
77	80	Trottier Louis		M	Chef	M	Octobre	1852	29				Française	Canadienne	Cath R	Marchand	10-0-77	non	non	non	Général	52		80		400.00			2.00.00	1850.00	25.00		Oui	Oui	Fr			
		Rosaire		M	Epouse	M	Mai	1854	27				Française	Canadienne	Cath R		Aucun	néq											1.00.00	27	12.00		Oui	Oui	Fr			
		Bernadette		F	Fille	C	Avril	1909	2				Française	Canadienne	Cath R			néq																	Fr			
		Lemire		F	Fille	C	Avril	1910	1				Française	Canadienne	Cath R			néq																	Fr			
		Maria		F	Belle-sœur	V	Mars	1874	32				Française	Canadienne	Cath R			néq											1.00.00	32	3.12		Oui	Oui	Fr			
		André		M	Neveu	C	Juin	1906	5				Française	Canadienne	Cath R			néq											175.00	5	2.60				Fr			
		Alice		F	Nièce	C	Octobre	1908	3				Française	Canadienne	Cath R			néq																	Fr			
78	81	Belanger James		M	Chef	C	Août	1872	67				Française	Canadienne	Cath R	Prêtre	1-2-47	non	non	non		52		50		600.00			2.00.00	64	25.00		Oui	Oui	Fr			
		Laughrass Clara		F	Domestique	C	Juin	1883	48				Française	Canadienne	Cath R	Comptable	2-9-03	néq																	Fr			
79	82	Frondon Onesime		M	Chef	M	Juin	1872	39				Française	Canadienne	Cath R	Cultivateur		non	non	non														Oui	Oui	Fr			
		Perron Anais		F	Epouse	M	Juin	1882	29				Française	Canadienne	Cath R		Aucun	néq																	Fr			
		Frondon Eugene		M	Père	M	Avril	1842	90				Française	Canadienne	Cath R			néq																	Fr			
		Drolet Elise		F	Mère	M	Février	1833	78				Française	Canadienne	Cath R			néq																	Fr			
80	83	Letellier Joseph		M	Chef	M	Décembre	1836	53				Française	Canadienne	Cath R	Journalier		non	non	non		52		40		600.00								Oui	Oui	Fr			
		Frondon Rosalinda		F	Epouse	M	Février	1866	45				Française	Canadienne	Cath R		Aucun	néq																Oui	Oui	Fr			
		Letellier Eugene		M	Fils	C	Juillet	1888	23				Française	Canadienne	Cath R	Cultivateur	11-6-43	non	non	non		32		100		500.00								Oui	Oui	Fr			
		Laurent		M	Fils	C	Mai	1892	19				Française	Canadienne	Cath R	Cultivateur	11-6-43	non	non	non		32		100		500.00								Oui	Oui	Fr			
		Emacelette		F	Fille	C	Août	1894	17				Française	Canadienne	Cath R		Aucun	néq																Oui	Oui	Fr			
		Corine		F	Fille	C	Juin	1896	15				Française	Canadienne	Cath R			néq															5	Oui	Oui	Fr			
		Cora		F	Fille	C	Janvier	1898	13				Française	Canadienne	Cath R	Ecolière		néq															10	Oui	Oui	Fr			
		Ignore		F	Fille	C	Octobre	1900	11				Française	Canadienne	Cath R	Ecolière		néq															10	Oui	Oui	Fr			
		Lucie		F	Fille	C	Octobre	1901	10				Française	Canadienne	Cath R	Ecolière		néq															10	Oui	Oui	Fr			
		Marie		F	Fille	C	Novembre	1902	9				Française	Canadienne	Cath R	Ecolière		néq																Oui	Oui	Fr			
81	84	Portelance Georges		M	Chef	C	Octobre	1864	47				Française	Canadienne	Cath R	Cordonnier		non	non	non		52		60		~~600.00~~								Oui	Oui	Fr			
		Gonzalve		M	Père	M	Novembre	1833	78				Française	Canadienne	Cath R	Cultivateur		non	non	non	Rentier													Oui	Oui	Fr			
		Georgina		F	Mère	M	Juin	1839	76				Française	Canadienne	Cath R		Aucun	néq																Oui	Oui	Fr			
		Wolfe Ancestre Edmire		M	Beau-fils	C	Avril	1868	43				Française	Canadienne	Cath R	Manœuvre	11-6-43	non	non	non		20		60		600.00			1000.00	50	67.00		Oui	Oui	Fr			
82	85	Audet Onesime		M	Chef	M	Août	1858	53				Française	Canadienne	Cath R		Aucun	néq																Oui	Oui	Fr			
		Demagean Selina		F	Epouse	M	Octobre	1871	40				Française	Canadienne	Cath R	Charretier	11-5-43	non	non	non	de Latour	30		60		400.00			500.00	700.00	16.00		Oui	Oui	Fr			
		Audet Georges		M	Fils	C	Février	1892	21				Française	Canadienne	Cath R			néq															5	Oui	Oui	Fr			
		Patrice		M	Fils	C	Septembre	1903	11				Française	Canadienne	Cath R			néq															18	Oui	Oui	Fr			
		Laurent		M	Fils	C	Décembre	1901	10				Française	Canadienne	Cath R			néq																		Fr			
		Albert		M	Fils	C	Novembre	1907	4				Française	Canadienne	Cath R			néq																		Fr			
		Philippe		M	Fils	C	Janvier	1909	3				Française	Canadienne	Cath R			néq																		Fr			
83	86	Lemire Noel		M	Chef	V	Mai	1860	61				Française	Canadienne	Cath R	Cultivateur	Retiré	non	non	non														Oui	Oui	Fr			
84	87	Demagean Joseph		M	Chef	M	Décembre	1865	56				Française	Canadienne	Cath R	Cultivateur		non	non	non														Oui	Oui	Fr			
		Lemire Delima		F	Epouse	M	Janvier	1862	49				Française	Canadienne	Cath R	Fermier	11-5-70	non	non	non	Chemin fer	52		60		1100.00			1000	700.00	12.00		Oui	Oui	Fr			
		Demagean Napoleon		M	Fils	C	Décembre	1888	23				Française	Canadienne	Cath R	Cultivateur	11-5-1	non	non	non														Oui	Oui	Fr			
		Albert		M	Fils	C	Mai	1893	19				Française	Canadienne	Cath R		Aucun	néq																Oui	Oui	Fr			
		Marie Anne		F	Belle-fille	M	Novembre	1891	20				Française	Canadienne	Cath R		Aucun	néq																Oui	Oui	Fr			
		Bedard Alice		F	Nièce	C	Mars	1897	14				Française	Canadienne	Cath R		Aucun	néq																Oui	Oui	Fr			
		Lagamier Marcel		M	Beau-père	V	Avril	1831	80				Française	Canadienne	Cath R	Cultivateur	Rentier	non	non	non																Fr			
		Philomine		F	Cuisinière	M	Novembre	1848	63				Française	Canadienne	Cath R		Aucun	néq																Oui	Oui	Fr			
85	88	Cote Louis		M	Chef	M	Septembre	1846	65				Française	Canadienne	Cath R	Cultivateur		non	non	non									500.00	65	23.50		Oui	Oui	Fr			

50

11.923 300 26.71